



Référence 9900.00.51FR01

Notice d'instruction

***Rauleaux Cambridge
CW 460-520-630***





Déclaration CE de conformité pour les machines

(Directive 89/392/CEE, Annexe II, Chapitre A)

Nous

RABEWERK GmbH+Co.

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen

déclarons ci-après que

Rouleaux C, CW, CRW, FCW, FCRW

est conforme aux dispositions de la Directive "Machines"

Directive 89/392/CEE
modifiée 93/44/CEE et 93/68/CEE, Annexe I

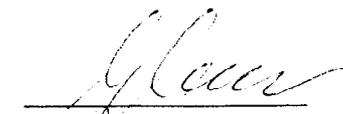
et déclare par ailleurs que, les suivants des normes harmonisées ont été appliquées

EN 292-1 et EN 292-2

Bad Essen,

18.04.97


Dr. Aberle
Directeur Technique


Friedrich Gerdom
Directeur de bureau d'études

(français)

NOTICE D'INSTRUCTIONS

ROULEAUX CAMBRIDGE CW 460 - 520 - 630

Conforme au code du travail.

Avant d'utiliser l'appareil, nous vous demandons de lire attentivement et respecter la présente notice d'instructions, ainsi que les indications de sécurité „Pour votre sécurité“.

L'utilisateur devra avoir la qualification nécessaire pour utiliser correctement l'appareil et en assurer l'entretien. L'utilisateur devra d'autre part posséder la qualification nécessaire en vue d'appliquer les mesures de sécurité spécifiques à ce type d'appareil et en vue d'appliquer les mesures générales de prévention des accidents. Veuillez également transmettre les instructions relatives à la sécurité à un autre utilisateur.

Les mesures relatives à la prévention des accidents ainsi que les règles générales d'hygiène et de sécurité sont à respecter.

Vous devez être en conformité avec le Code de la Route.

Veuillez prendre en considération le „Signe d'avertissement“.
Les remarques avec ce signe dans la présente notice ou des autocollants sur l'appareil avertissent d'un danger.



Perte de droit à la garantie

Le rouleau a été construit pour une utilisation agricole usuelle. Une autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage pour lequel il a été conçu et nous ne saurons être tenu pour responsable des dommages causés.

Une demande de garantie peut uniquement être prise en considération, conformément à nos conditions de ventes, si les conditions d'application de la garantie sont respectées.

Il y a perte de droit à la garantie en cas d'erreur d'utilisation, d'entretien ou de maintenance, (respecter les instructions de la notice!), lorsque la puissance kW (CV) maximum autorisée du tracteur est dépassée, lorsque des réparations, respectivement des modifications sont effectuées sans notre consentement et lorsque des pièces de rechange non d'origine sont utilisées.

Des réclamations éventuelles sont à faire par écrit au moment de la livraison, conformément à nos conditions de livraison.

MODELE	Disques Ø env. cm	Poids env. kg	Largeur de travail env. cm	Nombre	
				disques	étoiles
CW 460/45 D	45	1877	460	46	43
CW 460/50 D	50	2100			
CW 520/45 D	45	2097	520	52	49
CW 520/50 D	50	2345			
CW 630/45 D	45	2330	630	63	60
CW 630/50 D	50	2638			

Largeur de transport env. 295 cm

EQUIPEMENT

Timon d'attelage réglable en hauteur avec anneau d'attelage (Ø 40 mm) pour un attelage dans la chape d'attelage ou dans la barre oscillante; relevage et repliage hydraulique double effet; ainsi que le relevage partiel pour les manoeuvres (dispositif hydraulique rempli avec de l'huile hydraulique à base minérale); suspension des rouleaux sur ressorts, roulements à billes à rotule avec graisseurs, compensation par ressorts pour une pression régulière des 3 éléments du rouleau, roues de transport - 11,5/80-15 montées sur roulements à rouleaux coniques, béquille réglable par manivelle; supports de dispositif d'éclairage sur demande.

MONTAGE DES ELEMENTS DU ROULEAU (s'ils ne sont pas montés à la livraison):

Pour CW 460 respectivement 520 monter chaque fois les éléments de même largeur à l'extérieur (CW 460: 2 x 14 disques cambridge; CW 520: 2 x 17)
Monter toujours „la fin du rouleau“ vers l'extérieur pour les éléments extérieurs du rouleau (distance rayon de disque au palier est plus grande). Pour l'élément de rouleau central monter cette „fin du rouleau“ dirigé vers la droite (dans le sens d'avancement).

ATTELAGE

Le rouleau cambridge semi-porté peut être attelé à la chape d'attelage ou à la barre oscillante.

Avec la béquille ou la manivelle (A, fig. 3) régler la hauteur d'attelage correspondante. Après l'attelage, régler la manivelle (A) de telle façon que le bâti soit parallèle au sol (voir fig. 4).

Verrouiller le dispositif d'attelage conformément aux prescriptions.

Relever la béquille (position relevée au transport et au travail); placer le poignée B (fig. 3) entre les doigts de maintien - en tant que sécurité de rotation.

Fixer les flexibles hydrauliques (distributeur double-effet).

Lors de l'attelage ou du dételage, aucune personne ne doit se trouver entre le tracteur et l'appareil. Danger d'accident!

Veiller au bon branchement des flexibles hydrauliques.

Fonction: lever - repliage
baisser - dépliage

Avant la mise en fonctionnement de l'appareil, s'assurer qu'aucune personne ne se trouve aux abords immédiats de l'appareil!



POSITION DE TRANSPORT

Ouvrir les robinets - en bout des flexibles et robinet **C** (fig. 1 + 3).

Basculer la butée (pour le relevage partiel); vers l'avant - voir **D1** (fig. 3 + 6).

Distributeur sur „LEVER“; le rouleau est tout d'abord soulevé et ensuite automatiquement replié (voir fig. 2).

Important: Régler la vis de butée **E** de telle façon que les éléments latéraux avec la roulette, viennent rencontrer les plats **E1** au repliage (fig. 3)

Fermer les robinets.

Mettre la chaîne de sécurité **F** (fig. 3).

Fixer le dispositif d'éclairage (Supports de dispositif d'éclairage en option. Attention transport, voir page 5).

MISE EN SERVICE

Avant chaque mise en service, vérifier les sécurités au transport et à l'utilisation du rouleau et du tracteur.

Il est interdit de monter sur l'appareil lorsque celui-ci est en service!

Le transport de personnes sur la machine, lorsqu'elle est en service ou pendant le trajet est interdit!

Il est interdit de se tenir dans la zone dangereuse de l'appareil (zone de débattement des extensions latérales repliables).

Avant de démarrer, c'est à dire avant de mettre l'appareil en service, s'assurer qu'aucune personne ne se trouve aux abords immédiats de l'appareil!

Danger dû à la rotation des éléments du rouleau, lorsque le rouleau est soulevé après une utilisation à une vitesse d'avancement rapide; s'approcher uniquement lorsque les éléments du rouleau sont immobiles. Avant de quitter le tracteur poser le rouleau sur le sol, arrêter le moteur et enlever la clé de contact!

Ne procéder aux travaux de réglages, d'entretien ou de maintenance que lorsque l'appareil est posé au sol!

Avant la première mise en service et après une longue période de non-utilisation, vérifier le graissage adéquat de tous les paliers et articulations! Vérifier le bon serrage de tous les boulons, vérifier l'étanchéité du système hydraulique et la pression des pneumatiques.



POSITION DE TRAVAIL

Enlever la sécurité de transport - chaîne **F** (fig. 3).

Ouvrir les robinets - en haut des flexibles et robinet **C** (fig. 1 + 3).

Distributeur sur „baisser“: les éléments latéraux sont tout d'abord dépliés et ensuite l'appareil est automatiquement abaissé (en position de travail la tige du vérin de relevage doit être toujours entièrement sortie, les roues sont relevées).

Fermer les robinets **C**.

Basculer la butée pour le relevage partiel, voir **D** (fig. 5 + 6).

Régler les profilés tubulaires du bâti parallèlement au sol (dans le sens d'avancement, voir fig. 4) - avec manivelle **A** (fig. 3).

Tous les trois éléments du rouleau travaillent avec la même pression par l'intermédiaire de la compensation par ressort (**G**, fig. 1).

Pour manoeuvrer - virages serrés, reculer - „relever partiellement“ l'appareil.

Vitesse maximale d'utilisation env. 10 km/h; en présence de pierres, adapter la vitesse „en fonction du rouleau“. L'effet du rouleau est meilleur à faible vitesse d'utilisation.

La suspension sur ressorts du rouleau entraîne une bonne adaptation au terrain et une „insensibilité“ aux pierres.

De par sa simplicité de mise en service, le rouleau est également prévu pour être combiné; par exemple avec un cover-crop RABEWERK ou une bêche roulante - voir fig. 7 (ne pas transporter sur route 2 appareils semi ou auto-portés à 1 essieu).

POSITION DE REPOS DE L'APPAREIL

Le rouleau peut être posé déplié ou replié en position de repos - veiller à une position de repos sûre, ne présentant pas de risques.

déplié - vérin de relevage, tige entièrement sortie

replié - fixer la chaîne de sécurité (F, fig. 3).

Fermer les robinets.

Protéger les prises d'huile contre la poussière et les saletés; suspendre les flexibles dans le support de flexibles du timon.

ENTRETIEN / MAINTENANCE

Si des travaux d'entretien ou de maintenance sont effectués, l'appareil attelé au tracteur, il est impératif d'arrêter le moteur du tracteur et de retirer la clé de contact. Procéder aux travaux d'entretien, l'appareil posé sur le sol. Attention un appareil relevé doit impérativement être maintenu dans cette position à l'aide d'un dispositif de soutien évitant toute descente non intentionnelle de l'appareil.

Avant toute intervention sur le circuit hydraulique, poser le rouleau déplié entièrement sur le sol et retirer la pression du circuit (mettre éventuellement un dispositif de soutien sous les roues).

Respecter la réglementation concernant les huiles usagées.

Le montage ou démontage des pneumatiques imposent des connaissances indispensables à ce genre de travaux, utiliser uniquement l'outillage approprié.

Vérifier régulièrement le serrage de l'ensemble des boulons: il est particulièrement important d'effectuer un resserrage de tous les boulons après environ les huit premières heures d'utilisation.

Serrer les écrous des roues à 245 Nm.

Egalement après les premières heures d'utilisation et, ensuite régulièrement, contrôler et resserrer les paliers de roues = paliers à roulements à rouleaux coniques.

Graisser régulièrement tous les paliers munis de graisseurs, les paliers des rouleaux environ toutes les 25 heures.

Entretenir les manivelles pour maintenir leur fonction.

Sur l'appareil posé au sol, appliquer un produit anticorrosion sur le rouleau, graisser les tiges de vérin avec de la graisse exempte d'acides.

Pression des pneumatiques: 4,5 bars.



ATTENTION / TRANSPORT

Mettre l'appareil en position de transport, vérifier l'aptitude au transport du rouleau.

Le transport des personnes sur l'appareil ainsi que le fait de se tenir dans la zone de travail - zone de danger - sont interdits.

Adapter la vitesse de transport à l'état des chemins et des routes.

Vitesse maximale 25 km/h!

Prudence dans les virages!

Vous devez être en conformité avec le Code de la Route!

Conformément au Code de la Route, pour le transport sur route, l'utilisateur est responsable de l'ensemble attelé, tracteur et appareil.

Vous devez donc pour la circulation sur route équiper votre rouleau d'un dispositif d'éclairage (par exemple barre lumineuse) et de dispositifs de signalisation.

Les dispositifs d'éclairage ou de signalisation sont à se procurer directement auprès du réseau de distributeurs.

Suite à l'adaptation d'outils portés, il y a lieu de ne pas dépasser les charges autorisées sur les essieux et le poids total en charge selon les articles R54 à R58 du Code de la Route.

Pour les machines agricoles d'une largeur supérieure à 2,50 m, le tracteur doit être équipé d'un gyrophare.

Si la machine dépasse de plus de 20 cm des deux côtés du tracteur, il faut fixer aux extrémités de celle-ci, des catadioptriques ronds blancs à l'avant et des catadioptriques ronds rouges à l'arrière.

Enfin, nous vous signalons qu'il est interdit d'empiéter sur la partie gauche de la chaussée avec le rouleau. Les parties ou pièces dangereuses doivent être recouvertes et signalées.



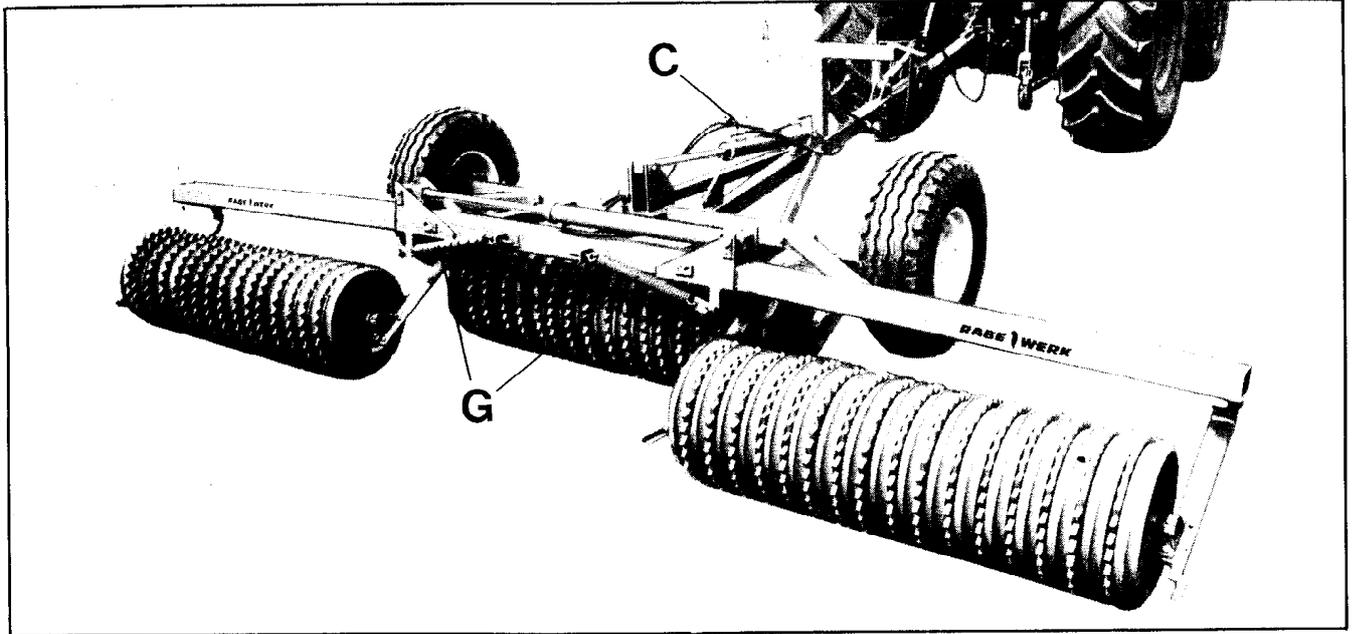


Fig. 1

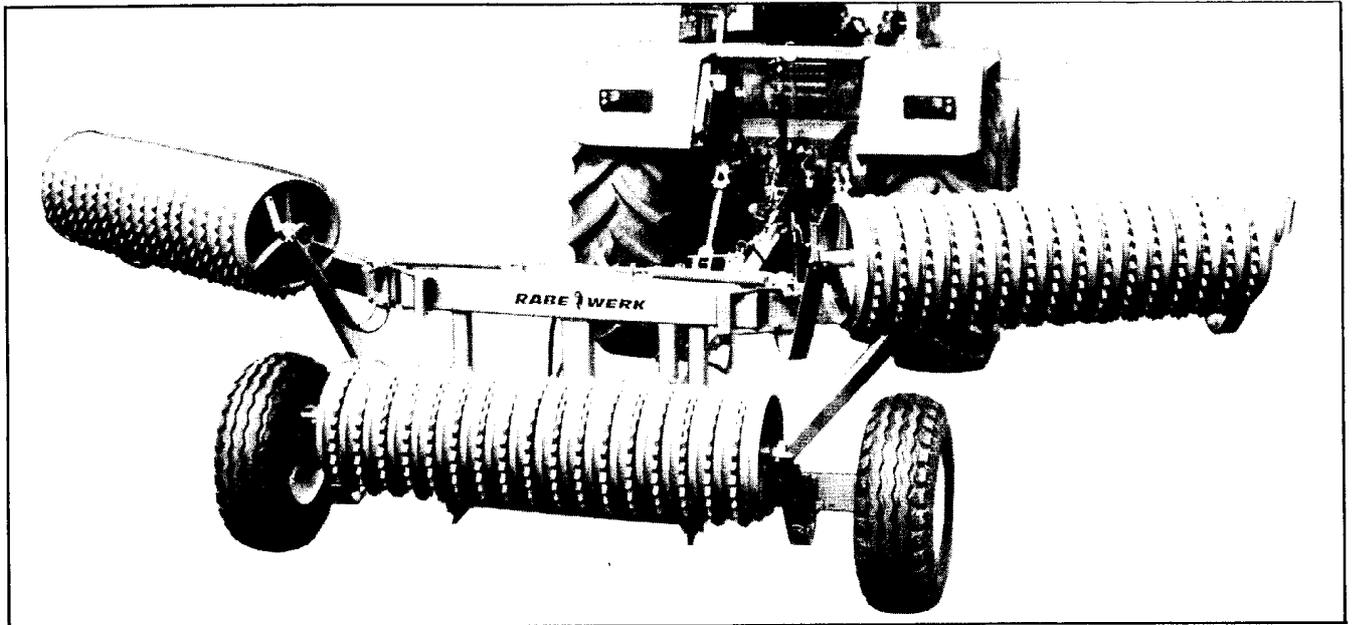


Fig. 2

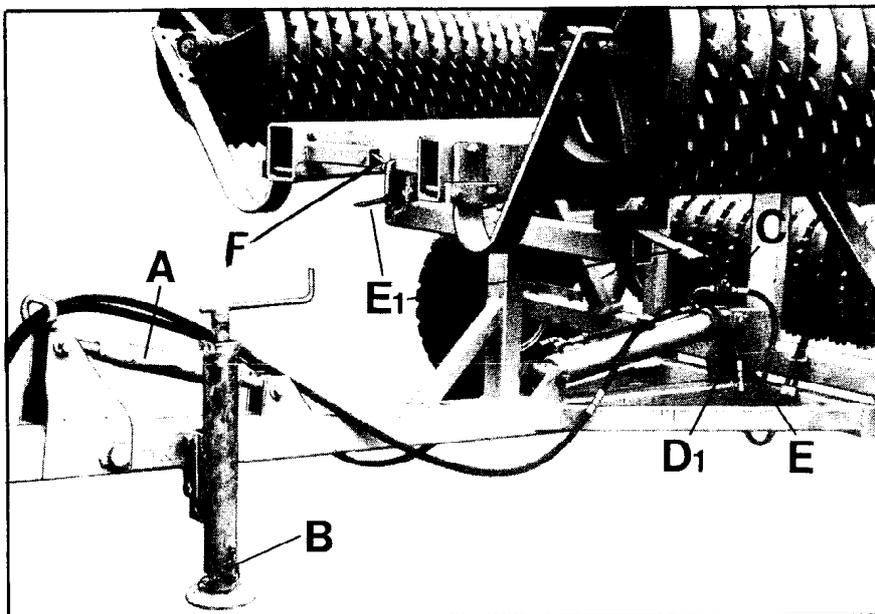


Fig. 3

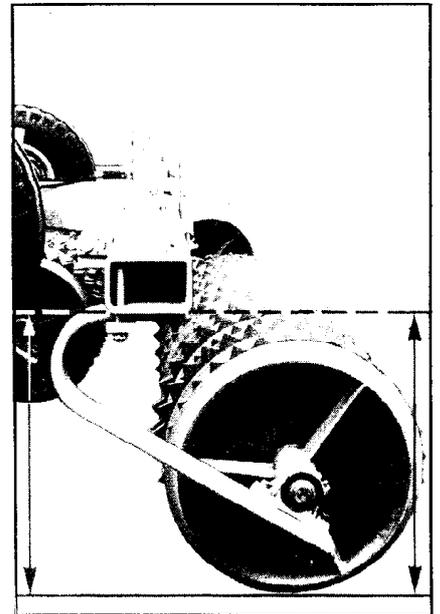


Fig. 4

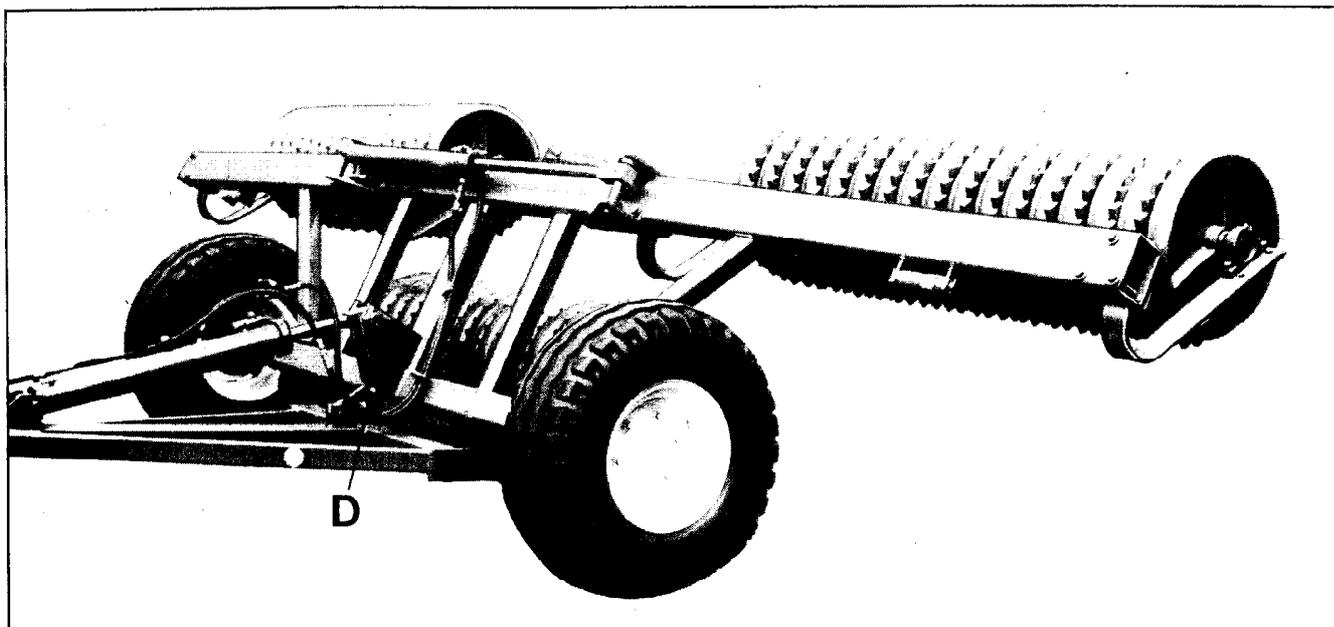


Fig.5

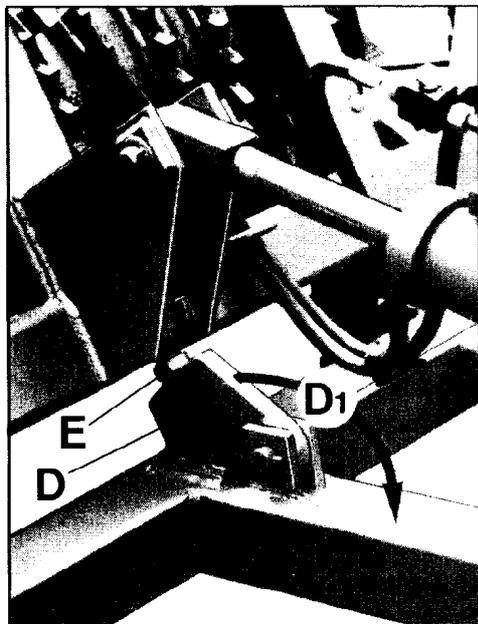


Fig.6

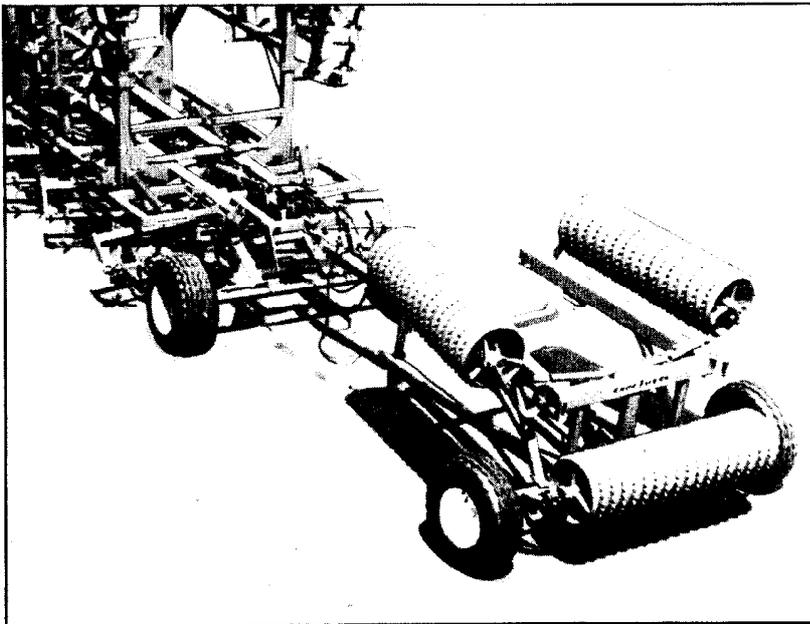


Fig.7